

**ΣΗΜΗΥΩΤΗΣ ΕΚΘΕΣΗ**

Κύρωση Συμφωνίας μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Τσεχοσλοβακίας που αφορά τη ρύθμιση του υπόλοιπου λογαριασμού κλήριγκ.

ΠΡΟΣ ΤΗ ΒΟΥΛΗ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Για το σκοπό εξεύρεσης τρόπων για του διακανονισμό του υπολοίπου που θα εμφανίζονταν στο συμφωνητικό λογαριασμό κλήριγκ μεταξύ Ελλάδος και Τσεχοσλοβακίας την 30 Ιουνίου 1981 (ημερομηνία λήξεως ισχύος της υπογραφέως συμφωνίας την 22 Ιουνίου 1964 και του προσθέτου πρωτοκόλλου την 26 Μαΐου 1965) υπογράφηκε στη Πράγα την 26 Ιουνίου 1981 ειδική συμφωνία που ορίζει τις λεπτομέρειες εκκαθαρίσεως του εν λόγω υπολοίπου.

Η κατάργηση του συμφωνητικού συστήματος κλήριγκ στις εμπορικές συναλλαγές με τις χώρες Κρατικού Εμπορίου όπως είναι η Τσεχοσλοβακία, έγινε διότι το σύστημα αυτό είναι ασυμβατό προς την Κοινή Εμπορική Πολιτική (άρθρα 110-116) της Συνθήκης της Ρώμης "περί Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας", την συμφωνία προσχωρήσεως της χώρας μας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες κλπ. πρωτογενείς ή παράγωγες διατάξεις του Κοινοτικού Δικαίου, που η Ελλάδα οφείλει να εφαρμόσει μετά την πραγματοποιηθείσα από 1.1.1981 ένταξή της στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες.

Έτσι με βάση τις ανωτέρω συμβατικές δεσμεύσεις και σύμφωνα με τις ρυθμίσεις και διατάξεις που προβλέπονταν στις καταργηθείσες Συμφωνίες μεταξύ Βλάνος-Τσεχοσλοβακίας, στην ειδική αυτή συμφωνία έχει προβλεφθεί ότι η Ελλάδα θα πληρώσει σε ελεύθερο συνάλλαγμα το 60% του υπολοίπου του λογαριασμού SPECIAL ACCOUNT, που δημιουργήθηκε κατόπιν συμφωνίας των δύο Τραπεζών Ελλάδας και ΟΣΚΛΑΔΝΙ ΒΑΝΚΑ της Τσεχοσλοβακίας την 15 Σεπτεμβρίου 1980, όπως εμφανίζεται την 30.6.81 το αναπομένον υπόλοιπο 40% θα χρησιμοποιηθεί ως προβλέπεται στην ανωτέρω αναφερόμενη Τραπεζική Συμφωνία.

Παράλληλα στη συμφωνία αυτή προβλέπεται η διαγραφή της ισχύος του SPECIAL ACCOUNT μέχρι 31.12.1982. Μετά την περαιοσία αυτή όλες οι απαιτούμενες αναλύσεις θα πραγματοποιούνται σε ελεύθερο συνάλλαγμα.

Αθήνα 17. Σεπτεμβρίου 1986  
ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ

ΚΩΝ/ΝΟΙ ΓΙΩΝΤΗ

ΚΑΡΟΛΟΣ ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ

**ΣΚΕΛΤΟ ΜΟΝΟΥ**

Κύρωση Συμφωνίας μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Τσεχοσλοβακίας που αφορά τη ρύθμιση του υπόλοιπου λογαριασμού κλήριγκ.

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του συντάγματος η συμφωνία μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Τσεχοσλοβακίας που αφορά τη ρύθμιση του υπολοίπου λογαριασμού κλήριγκ, που υπογράφηκε στην Πράγα στις 26 Ιουνίου 1981, της οποίας το κείμενο σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

**AGREEMENT**

between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the Czechoslovak Socialist Republic on the settlement of the balance of the account established at the terminating of the validity of the Long-Term Agreement on the Exchange of goods and Payments between the Hellenic Republic and the Czechoslovak Socialist Republic of July 22, 1964

The Governments of the Hellenic Republic and the Czechoslovak Socialist Republic referring to the Long-Term Agree-

ment on the Exchange of goods and Payments between the Hellenic Republic and the Czechoslovak Socialist Republic of July 22, 1964 and the Additional Agreement of May 26, 1965 have agreed as follows:

**Article 1**

The Greek side shall pay in freely convertible currency till July 31, 1981 60 per cent (sixty per cent) of the balance ascertained as at June 30, 1981 on the "Special Account" which was opened according to the Banking Arrangement between Bank of Greece, Athens and Československá obchodní banka, a.s., Praha of September 15, 1980. The remaining 40 per cent (forty per cent) of the ascertained balance will be left on this account for further utilization in accordance with the provisions of the above mentioned Banking Arrangement.

**Article 2**

Both parties have agreed that the "Special Account" mentioned in Article 1 will be closed as at December 31, 1982 and its balance will be settled according to the Banking Arrangement between Bank of Greece, Athens and Československá obchodní banka, a.s., Praha of September 15, 1980. After this date all mutual payments will be honoured in freely convertible currencies.

**Article 3**

Both parties have agreed that the claim arisen as at June 10, 1981 on the strength of Article I of the Intergovernmental Protocol of June 17, 1977 will not be lodged by the Greek side.

**Article 4**

This Agreement will be temporarily carried out as from July 1, 1981 and will come into effect on the day of exchange of the diplomatic notes confirming that it was approved in conformity with the legislation being valid in both countries.

Done in Prague on June 26th, 1981 in two originals, in the English language, both texts being equally authentic.

FOR THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC

*Antonis Kerantis*

Mr Antonios Kerantis  
Minister Plenipotentiary

FOR THE GOVERNMENT OF THE CZECHOSLOVAK SOCIALIST REPUBLIC

*Rudolf Stelcer*

Mr Rudolf Stelcer  
Director General

**ΣΥΜΦΩΝΙΑ**

Μεταξύ της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβερνήσεως της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Τσεχοσλοβακίας για τη ρύθμιση του υπολοίπου του λογαριασμού που δημιουργήθηκε με τη λήξη της ισχύος της Μεταπορθέμενης Συμφωνίας της 22ας Ιουλίου 1964 για την ανταλλαγή εμπορευμάτων και πληρωμών μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Τσεχοσλοβακίας.

Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Τσεχοσλοβακίας, αναφερόμενες στην Μεταπορθέμενη Συμφωνία της 22ας Ιουλίου 1964 για την ανταλλαγή εμπορευμάτων και πληρωμών μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Τσεχοσλοβακίας, καθώς και στην Συμφωνητική Συμφωνία της 26ης Μαΐου 1965, συναφέντων το ενδιαφέρον: